

WILDLIFE ACT

WILDLIFE GENERAL REGULATIONS

R-115-2014

In force November 28, 2014

LOI SUR LA FAUNE

RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA FAUNE

R-115-2014

En vigueur le 28 novembre 2014

AMENDED BY

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>

WILDLIFE ACT

WILDLIFE GENERAL REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 173(1) of the *Wildlife Act* and every enabling power, makes the *Wildlife General Regulations*.

1. In these regulations, "Aboriginal harvester" means a person harvesting wildlife in accordance with section 17 of the Act. (*récoltant autochtone*)

2. (1) Section 7 does not apply to Aboriginal harvesters unless the big game or wildlife requires a tag or is subject to a quota.

(2) Subsection 13(2) does not apply to an Aboriginal person who receives a gift of meat of wildlife.

3. (1) For the purpose of subsection 1(1) of the Act,
- (a) the species of wildlife prescribed as big game are set out in Part 1 of Schedule A to these regulations;
 - (b) the species of wildlife prescribed as fur-bearers are set out in Part 2 of Schedule A to these regulations; and
 - (c) the species of wildlife prescribed as small game are set out in Part 3 of Schedule A to these regulations.

(2) Reindeer within the meaning of the *Reindeer Act* are prescribed, under subparagraph (a)(ii) of the definition "wildlife" in subsection 1(1) of the Act, as being excluded from the meaning of "wildlife".

(3) For the purpose of paragraphs 18(a), 38(b), and 52(a) and (b), sections 62, 63, 67, and 69, paragraph 75(c) and section 83 of the Act, the species or subspecies of vertebrates and invertebrates prescribed as wildlife are set out in Schedule B to these regulations.

4. For the purpose of subsections 1(2) and (3) of the Act, a temporary absence from the Northwest Territories for one of the following purposes may exceed 12 months:

- (a) education;
- (b) medical treatment, including counselling,

LOI SUR LA FAUNE

RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA FAUNE

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 173(1) de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement général sur la faune*.

1. Dans le présent règlement, «récoltant autochtone» s'entend d'une personne récoltant la faune conformément à l'article 17 de la Loi. (*Aboriginal harvester*)

2. (1) L'article 7 ne s'applique pas aux récoltants autochtones à moins que le gros gibier ou l'animal de la faune ne requiert une étiquette ou soit sujet à un quota.

(2) Le paragraphe 13(2) ne s'applique pas à un autochtone qui reçoit en cadeau de la viande d'un animal de la faune.

3. (1) Pour l'application du paragraphe 1(1) de la Loi :

- a) l'espèce faunique prescrite comme gros gibier est énoncée dans la partie 1 de l'annexe A du présent règlement;
- b) l'espèce faunique prescrite comme animaux à fourrure est énoncée dans la partie 2 de l'annexe A du présent règlement;
- c) l'espèce faunique prescrite comme petit gibier est énoncée dans la partie 3 de l'annexe A du présent règlement.

(2) Les rennes au sens de la *Loi sur les rennes* sont prescrits comme étant exclus de la définition de «faune», en vertu de la définition de «faune» au sous-alinéa 1(1)a)(ii) de la Loi.

(3) Pour l'application des alinéas 18a), 38b), 52a), 52b), des articles 62, 63, 67, 69, de l'alinéa 75c) et de l'article 83 de la Loi, les espèces et sous-espèces de vertébrés et d'invertébrés prescrites comme animaux de la faune sont énoncées dans l'annexe B du présent règlement.

4. Pour l'application des paragraphes 1(2) et (3) de la Loi, une absence temporaire des Territoires du Nord-Ouest peut excéder 12 mois pour l'une des raisons suivantes :

- a) l'éducation;
- b) un traitement médical, incluant du

- mental health and addictions treatment;
- (c) incarceration at a correctional centre, facility or institution or a penitentiary;
- (d) gratuitous provision of continuing care or support services to another person who
 - (i) is required to leave the Northwest Territories for medical treatment, including counselling, mental health and addictions treatment, or
 - (ii) resides outside the Northwest Territories;
- (e) participation in an employer-sponsored or endorsed sabbatical, secondment or leave;
- (f) volunteering;
- (g) active service as a member of the Canadian Forces or the Royal Canadian Mounted Police;
- (h) accompanying an immediate family member who is pursuing education or on active service as described in paragraph (a) or (g), respectively.

5. For the purpose of paragraph 22(b) of the Act, the following Aboriginal organizations are prescribed:

- (a) Acho Dene Koe First Nation;
- (b) Akaitcho Treaty 8 Tribal Corporation;
- (c) Dehcho First Nations;
- (d) Fort Liard Métis Local #67;
- (e) Gwich'in Tribal Council;
- (f) Inuvialuit Regional Corporation;
- (g) K'atl'odeeche First Nation;
- (h) Mountain Island Métis;
- (i) North Slave Métis Alliance;
- (j) Northwest Territory Métis Nation;
- (k) Sahtu Secretariat Incorporated;
- (l) Salt River First Nation;
- (m) Tłı̨chǫ Government.

6. (1) For the purpose of paragraph 54(a) of the Act, the following wildlife are prescribed:

- (a) bison;
- (b) caribou;
- (c) deer;
- (d) elk;
- (e) moose;

- counseling et des traitements pour la santé mentale ou la toxicomanie;
- c) une incarcération dans un centre correctionnel, un établissement, une institution ou un pénitencier;
- d) l'apport, à titre gratuit, de soins continus ou de services de support à une autre personne qui, selon le cas :
 - (i) doit quitter les Territoires du Nord-Ouest pour un traitement médical, incluant du counseling et des traitements pour la santé mentale ou toxicomanie,
 - (ii) réside à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest;
- e) la prise d'un congé sabbatique, un détachement ou une absence autorisée par l'employeur;
- f) du bénévolat;
- g) le service actif comme membre des Forces canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada;
- h) l'accompagnement d'un membre de la famille immédiate qui poursuit des études ou un service actif visé aux alinéas a) et g), respectivement.

5. Pour l'application de l'alinéa 22b) de la Loi, les organisations autochtones suivantes sont réglementaires :

- a) la Première nation Acho Dene Koe;
- b) la Société tribale du traité No 8 d'Akaįtcho;
- c) les Premières nations du Dehcho;
- d) la Section locale No 67 des Métis de Fort Liard;
- e) le conseil tribal des Gwich'in;
- f) la Société régionale inuvialuit;
- g) la Première nation K'atl'odeeche;
- h) les Métis de Mountain Island;
- i) l'Alliance métisse North Slave;
- j) la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest;
- k) le Sahtu Secretariat Incorporated;
- l) la Première nation Salt River;
- m) le gouvernement Tłı̨chǫ.

6. (1) Pour l'application de l'alinéa 54a) de la Loi, les animaux de la faune suivants sont réglementés :

- a) le bison;
- b) le caribou;
- c) le chevreuil;
- d) le cerf wapiti;
- e) l'orignal;

- (f) mountain goats;
- (g) Dall's Sheep;
- (h) muskox;
- (i) upland game birds;
- (j) migratory game birds, as defined in the *Migratory Birds Convention Act, 1994* (Canada).

(2) For the purpose of paragraph 54(a) of the Act, the edible parts of prescribed wildlife are

- (a) in respect of bison, caribou, deer, elk, moose and muskox,
 - (i) the backstrap,
 - (ii) all of the forequarters and hindquarters above the knee joints,
 - (iii) the rib meat,
 - (iv) the tenderloins, and
 - (v) the neck meat;
- (b) in respect of mountain goats and Dall's sheep,
 - (i) the backstrap,
 - (ii) all of the forequarters and hindquarters above the knee joints,
 - (iii) the tenderloins, and
 - (iv) the neck meat; and
- (c) in respect of migratory game birds that are harvested for the purpose of consumption and of upland game birds, the breast meat.

(3) Notwithstanding subsection (2), the following is not an edible part of prescribed wildlife:

- (a) meat contaminated by gut content;
- (b) shot-damaged meat, including meat torn by the shot or by bone broken by the shot and meat that has become blood-clotted as a result of the shot.

(4) For the purpose of paragraph 54(b) of the Act, the following fur-bearers are prescribed:

- (a) bear;
- (b) beaver;
- (c) coyote;
- (d) ermine (stoat);
- (e) fisher;
- (f) fox;
- (g) least weasel;

- f) la chèvre de montagne;
- g) le mouflon de Dall;
- h) le boeuf musqué;
- i) le gibier à plumes sédentaire;
- j) l'oiseau migrateur considéré comme gibier, au sens de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs* (Canada).

(2) Pour l'application de l'alinéa 54a) de la Loi, les parties comestibles d'animaux de la faune réglementés sont :

- a) à l'égard du bison, du caribou, du chevreuil, du cerf wapiti, de l'orignal et du boeuf musqué :
 - (i) le tendon argenté,
 - (ii) les quartiers avants et les quartiers arrières au-dessus des articulations de genou,
 - (iii) la viande de côte,
 - (iv) les filets,
 - (v) la viande du cou;
- b) à l'égard de la chèvre de montagne et du mouflon de Dall :
 - (i) le tendon argenté,
 - (ii) les quartiers avants et les quartiers arrières au-dessus des articulations de genou,
 - (iii) les filets,
 - (iv) la viande du cou;
- c) à l'égard des oiseaux migrateurs considérés comme gibiers qui sont récoltés pour la consommation et du gibier à plumes sédentaire, la viande de poitrine.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), les parties non comestibles d'animaux de la faune sont :

- a) la viande contaminée par le contenu digestif;
- b) la viande endommagée par le tir, y compris la viande déchirée par le tir ou par un os brisé suite au tir et la viande dont le sang a coagulé dû au tir.

(4) Pour l'application de l'alinéa 54b) de la Loi, les animaux à fourrure réglementés sont :

- a) l'ours;
- b) le castor;
- c) le coyote;
- d) l'hermine;
- e) le pékan;
- f) le renard;
- g) la belette pygmée;

- (h) lynx;
- (i) marten;
- (j) mink;
- (k) muskrat;
- (l) otter;
- (m) skunk;
- (n) wolf;
- (o) wolverine.

(5) A person who wastes, destroys, abandons or allows to spoil the raw pelts or hides of bear, beaver or muskrat is not guilty of contravening section 54 of the Act if those animals were harvested for their meat.

(6) A person who wastes, destroys, abandons or allows to spoil big game or wildlife after harvesting the big game or wildlife is not guilty of contravening section 54 of the Act if

- (a) in the case of a harvester who has reasonable grounds to believe that the harvested game is diseased or has been rendered inedible by a scavenger, the harvester
 - (i) where applicable, attaches a tag to the big game if it is reasonably practicable to do so or seals a tag if it is not reasonably practicable to attach it,
 - (ii) reports, as soon as practicable, to an officer, the location of the harvested big game or wildlife and the grounds for the harvester's belief that the big game or wildlife is or has been rendered inedible, and
 - (iii) acts in accordance with the directions of the officer; and
- (b) in the case of a harvester who has reasonable grounds to believe that the harvested big game or wildlife has been rendered inedible according to traditional cultural beliefs and practices, the harvester
 - (i) where applicable, attaches a tag to the big game if it is reasonably practicable to do so or seals a tag if it is not reasonably practicable to attach it,
 - (ii) brings the big game or wildlife to an officer, unless it is not practicable to do so,
 - (iii) reports, as soon as practicable, to an officer, the location of the harvested big game or wildlife and the grounds for the harvester's belief that the big

- h) le lynx;
- i) la martre;
- j) le vison;
- k) le rat musqué;
- l) la loutre;
- m) la mouffette;
- n) le loup;
- o) le carcajou.

(5) Quiconque gaspille, détruit, abandonne ou permet la détérioration de la fourrure ou de la peau brute de l'ours, du castor ou du rat musqué n'est pas coupable de contravention à l'article 54 de la Loi si l'animal a été récolté pour sa viande.

(6) Quiconque gaspille, détruit, abandonne ou permet la détérioration de gros gibier ou d'animaux de la faune après avoir été récolté n'est pas coupable de contravention à l'article 54 de la Loi si :

- a) dans le cas où le récoltant a des motifs raisonnables de croire que le gibier récolté est porteur de maladie ou a été rendu non comestible par un détritivore, le récoltant :
 - (i) s'il y a lieu, attache une étiquette au gros gibier si les circonstances le permettent ou sinon, ferme l'étiquette,
 - (ii) rapporte à un agent, dans les meilleurs délais, l'endroit où se trouve le gros gibier ou l'animal de la faune et les motifs qui appuient la croyance du récoltant que le gros gibier ou animal de la faune est ou a été rendu non comestible,
 - (iii) agit en conformité avec les directives de l'agent;
- b) dans le cas où le récoltant a des motifs raisonnables de croire que le gibier récolté a été rendu non comestible conformément à ses croyances et pratiques culturelles traditionnelles, le récoltant :
 - (i) s'il y a lieu, attache une étiquette au gros gibier si les circonstances le permettent ou sinon, ferme l'étiquette,
 - (ii) apporte le gros gibier ou l'animal de la faune à l'agent, à moins que les circonstances ne le permettent,
 - (iii) rapporte à un agent, dans les meilleurs délais, l'endroit où se trouve le gros gibier ou l'animal de la faune et les motifs à l'appui de la croyance du récoltant que le gros gibier ou animal de la faune est ou a

game or wildlife has been rendered inedible, and
(iv) acts in accordance with the directions of the officer.

(7) Paragraphs (6)(a) or (b) do not provide a defence to a contravention of the Act where the harvester allowed the harvested big game or wildlife to be rendered inedible as a result of his or her mismanagement.

(8) An officer may dispose of the harvested big game or wildlife described in subsection (6) as the officer considers appropriate.

(9) Where an officer verifies that big game or wildlife is diseased or has been rendered inedible under paragraph (6)(a) or (b), the officer may issue a replacement tag to the harvester, if a tag is available.

7. A report of a harvest or kill of big game or wildlife under section 57 of the Act must include

- (a) the name of the person who harvested the big game or wildlife under subsection 56(1) of the Act or killed the big game or wildlife under subsection 56(2) or (3) of the Act;
- (b) an explanation of the harvest or incident;
- (c) the date and location of the harvest or incident;
- (d) the species and quantity involved; and
- (e) any other information requested by an officer.

8. (1) A report of an accidental kill or serious wounding of big game or wildlife under section 58 of the Act must be made within 24 hours after the incident.

(2) A report of an accidental kill or serious wounding of big game or wildlife under section 58 of the Act must include

- (a) the name of the person who killed or seriously wounded the big game or wildlife;
- (b) an explanation of the incident;
- (c) the time, date and location of the incident;
- (d) the species and quantity involved; and
- (e) any other information requested by an officer.

été rendu non comestible,
(iv) agit en conformité avec les directives de l'agent.

(7) Les alinéas 6a) et b) n'accordent aucun moyen de défense suite à une violation de la Loi lorsque quiconque, par sa mauvaise gestion, permet que le gros gibier ou l'animal de la faune récolté devienne non comestible.

(8) L'agent peut se départir du gros gibier ou de l'animal de la faune récolté décrit au paragraphe (6) de la façon qu'il estime indiquée.

(9) Lorsque l'agent vérifie que le gros gibier ou l'animal de la faune est porteur de maladie ou a été rendu non comestible en vertu de l'alinéa (6)a) ou b), il peut délivrer une étiquette de remplacement au récoltant, si une étiquette est disponible.

7. Le rapport concernant le gros gibier ou autre animal de la faune récolté ou tué en vertu de l'article 57 de la Loi doit comprendre les renseignements suivants :

- a) le nom du récoltant du gros gibier ou de l'animal de la faune en vertu du paragraphe 56(1) de la Loi ou de la personne qui a tué le gros gibier ou l'animal de la faune en vertu du paragraphe 56(2) ou (3) de la Loi;
- b) une explication de la récolte ou de l'incident;
- c) la date et le lieu de la récolte ou de l'incident;
- d) les espèces et les quantités impliquées;
- e) tout autre renseignement exigé par l'agent.

8. (1) Le rapport concernant le gros gibier ou autre animal de la faune accidentellement tué ou blessé gravement en vertu de l'article 58 de la Loi doit être fait dans les 24 heures suivant l'incident.

(2) Le rapport concernant le gros gibier ou autre animal de la faune accidentellement tué ou blessé gravement en vertu de l'article 58 de la Loi doit comprendre les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne qui a tué ou blessé gravement le gros gibier ou l'animal de la faune;
- b) une explication de l'incident;
- c) l'heure, la date et le lieu de l'incident;
- d) les espèces et les quantités impliquées;
- e) tout autre renseignement exigé par l'agent.

9. (1) For the purpose of paragraphs 63(1)(d) and (g) of the Act, a person may, subject to section 10, lawfully possess pelts or hides that have been smoked or tanned by a traditional or non-chemical process.

(2) For the purpose of paragraph 63(1)(g) of the Act, a person may lawfully possess and retain the following dead wildlife or parts or derivatives of wildlife:

- (a) antlers (Caribou, Deer, Elk, and Moose);
- (b) bones, including skulls with attached antlers or horns;
- (c) feces;
- (d) hooves;
- (e) porcupine quills;
- (f) raw pelts or hides of wildlife other than fur-bearers;
- (g) regurgitated bird pellets;
- (h) small game struck and killed by motor vehicles;
- (i) inedible parts of upland game birds;
- (j) feathers of birds.

(3) For the purpose of paragraph 63(1)(g) of the Act, possession of dead wildlife is not prohibited in the following circumstances:

- (a) subject to section 10, a person
 - (i) finds dead wildlife that is abandoned or without an apparent owner,
 - (ii) brings the wildlife to an officer or advises an officer of the discovery without delay, and
 - (iii) acts in accordance with the directions of the officer;
- (b) subject to section 10, a person
 - (i) kills big game or wildlife in accordance with subsection 56(2) or (3) or section 58 of the Act,
 - (ii) advises an officer of the incident without delay, or where practicable, brings the wildlife to an officer, and
 - (iii) acts in accordance with the directions of the officer;
- (c) a person
 - (i) harvests wildlife or takes the eggs of birds in accordance with subsection 56(1) of the Act, and
 - (ii) advises an officer of the harvest or action without delay;
- (d) a person purchases wildlife from another

9. (1) Pour l'application des alinéas 63(1)d) et g) de la Loi, une personne peut, sous réserve de l'article 10, légalement posséder des fourrures ou des peaux qui ont été fumées ou tannées par un procédé traditionnel ou non-chimique.

(2) Pour l'application de l'alinéa 63(1)g) de la Loi, une personne peut légalement posséder et conserver les animaux de la faune morts suivants, ou toute partie ou dérivé de ceux-ci :

- a) les bois (le caribou, le chevreuil, le cerf wapiti et l'orignal);
- b) les os, y compris les crânes auxquels sont attachés les bois ou les cornes;
- c) les matières fécales;
- d) les sabots;
- e) les aiguilles de porc-épic;
- f) les fourrures ou les peaux brutes des animaux de la faune autres que les animaux à fourrure;
- g) les pelotes de réjection;
- h) le petit gibier frappé et tué par un véhicule automobile;
- i) les parties noncomestibles de gibier à plumes sédentaire;
- j) les plumes d'oiseaux.

(3) Pour l'application de l'alinéa 63(1)g) de la Loi, la possession d'animaux de la faune morts n'est pas interdite dans les cas suivants :

- a) sous réserve de l'article 10, une personne :
 - (i) trouve l'animal de la faune mort et abandonné ou sans propriétaire apparent,
 - (ii) sans tarder, apporte l'animal de la faune à l'agent ou avise l'agent de sa découverte,
 - (iii) agit en conformité avec les directives de l'agent;
- b) sous réserve de l'article 10, une personne :
 - (i) tue du gros gibier ou un animal de la faune conformément au paragraphe 56(2) ou (3) ou à l'article 58 de la Loi,
 - (ii) avise sans tarder l'agent de l'incident ou si les circonstances le permettent, apporte l'animal de la faune à l'agent,
 - (iii) agit en conformité avec les directives de l'agent;
- c) une personne :
 - (i) récolte les animaux de la faune ou prend les oeufs d'oiseaux conformément au paragraphe 56(1)

person authorized to sell wildlife under the *Sale of Wildlife Regulations*;

- (e) in performing an action authorized by the regulations, a person comes into possession of wildlife as incidental to that action.

10. (1) Where a person acquires possession of any of the following wildlife or parts thereof without the authority of a licence or permit, the person shall immediately report the acquisition and its location to an officer and shall provide the wildlife or parts thereof to the officer:

- (a) birds of prey, not including feathers, or their eggs;
- (b) bison;
- (c) grizzly bear;
- (d) muskox;
- (e) polar bear.

(2) Where the officer considers it reasonably practicable to do so, the officer shall

- (a) take possession of the wildlife or parts thereof; and
- (b) after doing so, issue an official receipt signed by the officer.

(3) The officer may certify the wildlife or parts thereof as legally acquired and possessed by

- (a) inserting a wire into or around the item;
- (b) inserting one end of the wire through the hole in a pre-numbered metal disc; and
- (c) sealing the ends of the wire with a lead seal, in a manner approved by the Superintendent.

(4) The officer may take such samples of the wildlife or parts thereof as the officer considers necessary and those samples are forfeited to the Government of the Northwest Territories.

(5) The officer shall take such steps as are necessary to have the samples taken under subsection (4) tested to determine whether the wildlife is diseased.

de la Loi,

- (ii) avise sans tarder l'agent de la récolte ou de l'action prise;

- d) une personne achète des animaux de la faune d'une personne autorisée à les vendre en vertu du *Règlement sur la vente d'animaux de la faune*;

- e) en posant une action autorisée par le règlement, une personne obtient accessoirement la possession d'un animal de la faune.

10. (1) Lorsqu'une personne obtient la possession d'un animal de la faune suivant, ou une partie de celui-ci, sans en être autorisée par un permis ou une licence, elle rapporte immédiatement à l'agent l'acquisition, le lieu et l'animal en soi, ou toute partie de celui-ci :

- a) les oiseaux de proie ou leurs œufs, ne comprend pas les plumes d'oiseaux;
- b) le bison;
- c) l'ours grizzli;
- d) le boeuf musqué;
- e) l'ours polaire.

(2) Lorsque l'agent de la faune estime que les circonstances le permettent :

- a) il prend possession de l'animal ou toute partie de celui-ci;
- b) après la prise de possession, il délivre un reçu officiel signé de sa main.

(3) L'agent peut attester que l'animal de la faune, ou toute partie de celui-ci, a été légalement acquis et qu'il fait l'objet d'une possession légale en prenant les mesures suivantes :

- a) insérer un fil métallique dans l'animal ou autour de ce dernier;
- b) insérer une extrémité du fil dans le trou d'un disque métallique numéroté au préalable;
- c) sceller les extrémités du fil avec un sceau de plomb de la façon approuvée par le surintendant.

(4) L'agent peut, s'il l'estime nécessaire, prélever tout échantillon d'animaux de la faune, ou de parties de ceux-ci, qui sera confisqué au profit du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

(5) L'agent prend toutes les mesures nécessaires pour faire analyser les échantillons pris en vertu du paragraphe (4), afin de déterminer si l'animal de la faune est porteur de maladie.

(6) An officer may, with the prior approval of the Superintendent or a person authorized by the Superintendent, dispose of the wildlife or parts thereof held by the officer

- (a) by returning the item to the person who gave it to him or her;
- (b) by giving the item to an Aboriginal organization, including a local harvesting committee;
- (c) by giving the item to a museum, school or similar institution;
- (d) where the item is spoiled, decomposing or otherwise without monetary value, by the most expedient means that the officer thinks fit; or
- (e) by selling the item by public auction, with proceeds of the sale accruing to the Consolidated Revenue Fund.

(7) Where wildlife is returned to a person under paragraph (6)(a), that person may lawfully possess and retain the wildlife.

11. (1) Where an officer is in possession of a black bear or grizzly bear that has been killed under subsection 56(2) or (3) or section 58 of the Act, in an area to which a quota does not apply, the officer may dispose of the bear by giving the hide to a local harvesting committee, and the committee may

- (a) donate the hide to an Aboriginal organization, or to a public institution approved by the Minister;
- (b) sell the hide, provided that the proceeds of the sale accrue to that committee; or
- (c) otherwise deal with the hide for the benefit of that committee.

(2) Notwithstanding subsection (1), where a grizzly bear has been killed under subsection 56(2) or (3) or section 58 of the Act in an area where a local harvesting committee is lawfully entitled to exercise its grizzly bear quota, an officer may, in exchange for a grizzly bear tag held by that local harvesting committee, dispose of the grizzly bear by giving the hide to the local harvesting committee and reducing the grizzly bear quota of that committee by one bear.

(3) Where a local harvesting committee chooses not to exchange a grizzly bear tag for the hide under subsection (2), an officer may dispose of the grizzly bear in the manner described in subsection (1) and the grizzly bear quota of that local harvesting committee shall be reduced by one bear.

(6) L'agent peut, avec l'approbation préalable du surintendant ou d'une personne autorisée par le surintendant, se défaire d'un animal de la faune ou d'une partie de celui-ci qu'il a en sa possession, selon le cas :

- a) en le remettant à la personne qui le lui a donné;
- b) en le donnant à une organisation autochtone, y compris un comité local sur la récolte;
- c) en le donnant à un musée, une école ou tout établissement du genre;
- d) par le moyen qu'il juge le plus expéditif, si l'animal de la faune est détérioré, en décomposition ou qu'il a perdu toute valeur monétaire;
- e) en le vendant aux enchères publiques dont le produit total doit être versé au Trésor des Territoires du Nord-Ouest.

(7) Lorsque l'animal de la faune est remis à une personne en vertu de l'alinéa (6)a), celle-ci peut légalement posséder et conserver l'animal.

11. (1) Si l'agent est en possession d'un ours noir ou d'un ours grizzli qui a été tué en conformité avec le paragraphe 56(2) ou (3) ou l'article 58 de la Loi, dans une région où il n'y a pas de quota qui s'applique, l'agent peut se défaire de la peau de cet ours en la donnant à un comité local sur la récolte, et le comité peut, selon le cas :

- a) donner la peau à une organisation autochtone ou à une institution publique approuvée par le ministre;
- b) vendre la peau, à condition que le produit total de la vente soit versé au comité;
- c) faire ce que bon lui semble de la peau pour le bénéfice du comité.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), si un ours grizzli a été tué, en conformité avec le paragraphe 56(2) ou (3) ou l'article 58 de la Loi, dans la région où un comité local sur la récolte est légalement en droit d'appliquer son quota d'ours grizzlis, l'agent de la faune peut, en échange d'une étiquette d'ours grizzli détenue par ce comité, se défaire d'un ours grizzli en donnant la peau au comité, et le quota d'ours grizzlis du comité sera réduit d'un ours.

(3) Si le comité local sur la récolte ne choisit pas d'échanger une étiquette d'ours grizzli contre la peau en vertu du paragraphe (2), l'agent de la faune peut se défaire de l'ours grizzli de la façon décrite au paragraphe (1) et le quota d'ours grizzli de ce comité local sur la récolte sera réduit d'un ours.

(4) Notwithstanding subsections (1) to (3), where a grizzly bear has been killed under subsection 56(2) or (3) or section 58 of the Act within the Inuvialuit Settlement Region, the grizzly bear hide shall be provided to the Inuvialuit Game Council, and the Game Council

- (a) where applicable, shall ensure that a tag is attached to the hide; and
- (b) may dispose of the hide as the Game Council considers appropriate.

12. Harvested wildlife and parts of wildlife and raw pelts or hides of fur-bearers may be left temporarily on the land if reasonable measures have been taken to

- (a) cache the items, ensuring that the items are protected from being disturbed by other animals or the natural environment; and
- (b) mark the items so as to identify the harvester, including
 - (i) attaching a tag, or
 - (ii) providing
 - (A) the name of the harvester,
 - (B) the licence number or identification number of the harvester, or the name of the local harvesting committee or Aboriginal organization in which the harvester is a member, and
 - (C) the signature of the harvester.

13. (1) A person may receive a gift of meat of wildlife from a person who lawfully harvested it.

(2) Where a gift of meat weighs 5 kg or more, the recipient shall ensure that the meat is labelled indicating

- (a) the name of the harvester;
- (b) the licence number or identification number of the harvester, or the name of the local harvesting committee or Aboriginal organization in which the harvester is a member;
- (c) the signature of the harvester;
- (d) the date of the transaction;
- (e) the species of game the meat came from; and
- (f) the weight of the meat.

(4) Par dérogation aux paragraphes (1) à (3), si un ours grizzli a été tué, en conformité avec le paragraphe 56(2) ou (3) ou l'article 58 de la Loi, dans la région désignée des Inuvialuit, la peau de l'ours grizzli est fourni au Conseil de gestion du gibier et celui-ci :

- a) s'il y a lieu, s'assure qu'une étiquette a été attachée à la peau;
- b) peut disposer de la peau de la façon qu'il considère appropriée.

12. Les animaux de la faune, les parties de ceux-ci, les fourrures ou les peaux des animaux à fourrure récoltés peuvent être laissés temporairement sur le territoire si les conditions suivantes sont remplies :

- a) les objets sont cachés, s'assurant ainsi qu'ils sont protégés des autres animaux ou de l'environnement naturel;
- b) les objets sont marqués afin d'identifier le récoltant, ce qui comprend :
 - (i) attacher une étiquette,
 - (ii) fournir les éléments suivants :
 - (A) le nom du récoltant,
 - (B) le numéro du permis ou le numéro d'identification du récoltant ou le nom du comité local sur la récolte ou de l'organisation autochtone de laquelle le récoltant est membre,
 - (C) la signature du récoltant.

13. (1) Quiconque peut recevoir de la viande d'animaux de la faune en cadeau d'une personne qui l'a récolté légalement.

(2) Lorsque de la viande est donnée en cadeau et que celle-ci pèse au moins 5kg, le bénéficiaire s'assure qu'une étiquette est apposée sur la viande et qu'elle indique :

- a) le nom du récoltant;
- b) le numéro du permis de chasse ou le numéro d'identification du récoltant ou le nom du comité local sur la récolte ou de l'organisation autochtone de laquelle le récoltant est membre;
- c) la signature du récoltant;
- d) la date de la transaction;
- e) l'espèce d'animal abattu;
- f) le poids de la viande.

REPEAL

14. The *Wildlife General Regulations*, established by regulation numbered R-026-92, are repealed.

COMMENCEMENT

15. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

ABROGER

14. Le *Règlement général sur la faune*, pris par le règlement n° R-026-92, est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

15. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

SCHEDULE A

(subsection 2(1))

PART 1. BIG GAME

- (1) *Bison* - including buffalo and bison
- (2) *Canis* - including coyote and wolf
- (3) *Puma* - including cougar
- (4) *Gulo* - including wolverine
- (5) *Oreamnos* - including mountain goat
- (6) *Ovis* - including Dall's sheep
- (7) *Ovibos* - including muskox
- (8) *Ursus* - including bear
- (9) *Alces* - including moose
- (10) *Rangifer* - including caribou
- (11) *Odocoileus* - including deer
- (12) *Cervus* - including elk

PART 2. FUR-BEARERS

- (1) *Castor* - including beaver
- (2) *Lontra* - including otter
- (3) *Lynx* - including lynx
- (4) *Martes* - including marten and fisher
- (5) *Mephitis* - including skunk
- (6) *Mustela* - including ermine and least weasel
- (7) *Neovison* - including mink
- (8) *Ondatra* - including muskrat
- (9) *Tamiasciurus* - including red squirrel
- (10) *Vulpes* - including red, cross, black, silver, arctic, white and blue fox
- (11) *Gulo* - including wolverine
- (12) *Canis* - including wolf and coyote
- (13) *Ursus* - including bear

PART 3. SMALL GAME

- (1) *Erethizon* - including porcupine
- (2) *Lepus* - including hare
- (3) *Marmota* - including marmot, wood chuck and ground hog
- (4) *Spermophilus* - including ground squirrel
- (5) *Tamiasciurus* - including red squirrel
- (6) *Lagopus* - including ptarmigan
- (7) *Bonasa*, *Dendragapus*, *Falcipennis* and *Tympanuchus* - including grouse

PARTIE 1. GROS GIBIER

- (1) *Bison* - y compris le buffle et le bison
- (2) *Canis* - y compris le coyote et le loup
- (3) *Puma* - y compris le cougar
- (4) *Gulo* - y compris le carcajou
- (5) *Oreamnos* - y compris la chèvre de montagne
- (6) *Ovis* - y compris le mouflon de montagne
- (7) *Ovibos* - y compris le boeuf musqué
- (8) *Ursus* - y compris l'ours
- (9) *Alces* - y compris l'orignal
- (10) *Rangifer* - y compris le caribou
- (11) *Odocoileus* - y compris le chevreuil
- (12) *Cervus* - y compris le cerf wapiti

PARTIE 2. ANIMAUX À FOURRURE

- (1) *Castor* - y compris le castor
- (2) *Lontra* - y compris la loutre
- (3) *Lynx* - y compris le lynx
- (4) *Martes* - y compris la martre et le pékan
- (5) *Mephitis* - y compris la mouffette
- (6) *Mustela* - y compris l'hermine et la belette pygmée
- (7) *Neovison* - y compris le vison
- (8) *Ondatra* - y compris le rat musqué
- (9) *Tamiasciurus* - y compris l'écureuil roux
- (10) *Vulpes* - y compris le renard roux, le renard croisé, le renard noir, le renard argenté, le renard arctique, le renard blanc et le remard bleu
- (11) *Gulo* - y compris le carcajou
- (12) *Canis* - y compris le loup et le coyote
- (13) *Ursus* - y compris l'ours

PARTIE 3. PETIT GIBIER

- (1) *Erethizon* - y compris le porc-épic
- (2) *Lepus* - y compris le lièvre
- (3) *Marmota* - y compris la marmotte, la marmotte d'Amérique et le siffleux
- (4) *Spermophilus* - y compris l'écureuil terrestre
- (5) *Tamiasciurus* - y compris l'écureuil roux
- (6) *Lagopus* - y compris le lagapède
- (7) *Bonasa*, *Dendragapus*, *Falcapennis* et *Tympanuchus* - y compris la gélinotte

1. BIRDS OF PREY

- (1) *Pandion* - including osprey
- (2) *Accipiter* and *Buteo* - including hawk
- (3) *Circus* - including harrier
- (4) *Aquila* and *Haliaeetus* - including eagle
- (5) *Falco* - including falcon
- (6) *Aegolius*, *Asio*, *Bubo*, *Stix* and *Surnia* - including owl

1. OISEAUX DE PROIE

- (1) *Pandion* - y compris l'orfraie
- (2) *Accipiter* et *Buteo* - y compris l'épervier
- (3) *Circus* - y compris le busard
- (4) *Aquila* and *Haliaeetus* - y compris l'aigle
- (5) *Falco* - y compris le faucon
- (6) *Aegolius*, *Asio*, *Bubo*, *Stix* et *Surnia* - y compris le hibou

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2014©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2014©
